

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

89

-е пленарное заседание

Пятница, 8 мая 2015 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к проекту резолюции A/69/L.62, распространенному по пункту 18 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений».

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на своем втором пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 18 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно принять решение по поводу данного документа, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 18 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)**Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений****Проект резолюции (A/69/L.62)**

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.62, озаглавленному «Дополнительная информация о порядке проведения третьей Международной конференции по финансированию развития».

Могу ли я считать, что Конференция постановляет принять проект резолюции A/69/L.62?

Проект резолюции A/69/L.62 принимается (резолюция 69/278).

Председатель (говорит по-английски): Таким образом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Пункт 7 повестки дня (продолжение)**Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к проекту резолюции A/69/L.61, распространенному по пункту 73 повестки дня и озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда». Как известно членам, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 73 повестки дня на своем 36-м пленарном заседании, состоявшемся 31 октября 2014 года. Для того чтобы Ассамблея смогла принять решение по этому проекту резолюции, ей необходимо будет возобновить рассмотрение указанного пункта повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 73 повестки дня и безотлагательно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 73 повестки дня (продолжение)**Доклад Международного уголовного суда****Проект резолюции (A/69/L.61)**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово для представления проекта резолюции A/69/L.61 я предоставляю представителю Нидерландов.

Г-н ван Остером (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить по пункту 73 повестки дня проект резолюции A/69/L.61, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». Помимо 53 стран, поименованных в документе A/69/L.61, в котором содержится текст проекта резолюции, о своем желании присоединиться к авторам этого проекта резолюции заявили еще 15 стран. Насколько я понимаю, названия этих стран зачитает представитель Секретариата. Таким образом, число авторов проекта на данный момент достигло 68.

Тридцатого октября 2014 года Председатель Международного уголовного суда (МУС) судья Сон Сан Хюн представил этому органу десятый ежегодный доклад Международного уголовного суда (см. A/69/PV.34). Мы провели весьма конструктивное и подробное его обсуждение, и в своем сегодняшнем вступительном заявлении я хотел бы осветить кое-какие его аспекты, а именно — универсальность, сотрудничество и взаимодополняемость.

Во-первых, в том, что касается универсальности, для того, чтобы способствовать успеху Суда, по-прежнему крайне необходимо обеспечить всеобщее присоединение к Римскому статуту Международного уголовного суда. Поэтому мы рады продвижению вперед по пути к его универсальности благодаря присоединению к нему новых участников. По традиции мы называем всех тех, кто за каждый истекший год присоединился к Римскому статуту. В этом году к Римскому статуту присоединилось только Государство Палестина. Мы искренне надеемся, что в ближайшем будущем к нему присоединятся и другие страны.

Всеобщее присоединение к Римскому статуту служит единственной гарантией того, что виновные в самых отвратительных актах, какие только можно себе представить, больше не смогут рассчитывать на безнаказанность. Ранее на этой неделе мы отмечали в Генеральной Ассамблее окончание Второй мировой войны (см. A/69/PV.87). Семьдесят лет назад все испытывали одно чувство: допускать того, чтобы совершавшиеся во время той войны систематические и варварские преступления повторились снова, никак нельзя, и именно это чувство и послужило основанием для призывов к созданию поистине универсального международного уголовного суда — суда, преследующего цель положить конец безнаказанности.

Второй аспект — это сотрудничество. Позвольте мне подчеркнуть тот факт, что положение дел в плане неисполненных ордеров на аресты по-прежнему вызывает беспокойство. Суд в значительной мере зависит от сотрудничества с ним государств в деле приведения в исполнение его ордеров и решений. Председатель Сон напомнил нам о том, что Суд эффективен только настолько, насколько позволяют ему это государства, и что в руках государств же находится ключ к тому, чтобы раскрыть потенциал Суда в полной мере. Если государства не будут сотрудничать с Судом в той мере, в какой это необходимо для выполнения им своих функций, — согласно их юридически закрепленным обязательствам, — ему не удастся выполнять свой мандат, и безнаказанность будут царить по-прежнему. Сотрудничество со стороны государств, международных организаций и гражданского общества по-прежнему крайне необходимо для функционирования Суда.

Сотрудничество крайне необходимо не только в плане выполнения ордеров на аресты и передачи обвиняемых лиц в руки Суда, но и в плане предоставления

улик, защиты и переселения потерпевших и свидетелей, а также в плане исполнения приговоров. Поэтому мы удовлетворены тем, что Организация Объединенных Наций на протяжении всего истекшего года продолжала оказывать Суду содействие в его работе посредством выполнения Соглашения о взаимоотношениях. Мы также одобряем помощь, оказанную до сих пор государствами, как являющимися, так и не являющимися участниками Статута, и мы призываем все государства и впредь поддерживать усилия Суда в этом отношении.

Мое третье замечание касается взаимодополняемости. Принцип взаимодополняемости является отличительной чертой работы Суда. Главная ответственность за то, чтобы привести свое внутреннее законодательство в соответствие с их обязательствами, вытекающими из Римского статута, лежит на национальных властях. Они также обязаны искренне стараться рассматривать дела, касающиеся тех преступлений, которые подпадают под юрисдикцию Суда. Если национальные судебные органы будут способны заниматься ими эффективно, необходимость в проведении таких расследований Судом исчезнет. Наконец, в десятом докладе Международного уголовного суда и в ходе последующего его обсуждения снова была выделена роль Суда в наших усилиях по построению такого международного сообщества, в котором будут царить не только верховенство права и уважение к правам человека, но и мир и безопасность.

Устойчивого мира достичь невозможно, если виновные в тягчайших преступлениях будут оставаться безнаказанными. Мир и справедливость остаются условиями, дополняющими друг друга. Они также являются условиями, крайне необходимыми для развития. Исследования показывают, что те нации, которым удалось разобраться со злодеями прошлого, лучше приспособлены к тому, чтобы добиваться прогресса и успехов, чем те, которым сделать этого не удалось.

Десятый ежегодный доклад стал последним, который был представлен Председателем Соном. Председатель Сон посвятил Суду 12 лет своей жизни и карьеры, последние шесть из которых он занимал должность его Председателя. Таким образом Председатель Сон стал символом Суда. Позвольте мне воздать ему должное, заявив, что он останется в нашей памяти как истинный поборник международного правосудия.

Королевство Нидерландов по-прежнему гордится тем, что является государством, на территории которого расположен Международный уголовный суд, и мы с нетерпением ждем переезда Суда в ближайшем будущем в его постоянные помещения, строительство которых в настоящее время ведется в моем родном городе Гааге. Королевство Нидерландов вновь заявляет о своей готовности оставаться одним из его партнеров в стремлении обеспечить мир, справедливость и развитие — три основных компонента, которые, как я уже упомянул ранее, неделимы, поскольку добиваться одного в изоляции от других невозможно. Работа Королевства Нидерландов в Организации Объединенных Наций сосредоточена на достижении мира, справедливости и развития.

В заключение я перейду к самому проекту резолюции, которым по-прежнему преследуются три основных цели. Во-первых, в нем выражается политическая поддержка Международного уголовного суда как учреждения, а также его мандата, его целей и выполняемой им работы. Во-вторых, в нем подчеркивается важность взаимоотношений между Судом и Организацией Объединенных Наций на основе Соглашения о взаимоотношениях, поскольку и Организации Объединенных Наций, и МУС отводится в равной мере центральная роль в укреплении системы международного уголовного правосудия. В-третьих, проект резолюции служит напоминанием государствам и международным и региональным организациям о необходимости их сотрудничества с Международным уголовным судом в выполнении поставленных перед ним задач.

Нидерланды надеются, что этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса и что он будет способствовать дальнейшей и даже более прочной поддержке деятельности Суда в борьбе с безнаказанностью и в попытках привлечь виновных в тяжких преступлениях к ответственности за их злодеяния. Давайте же и впредь сотрудничать друг с другом во имя мира и справедливости.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.61, озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда».

Сейчас слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы объявить

о том, что за время, прошедшее после представления данного проекта резолюции, в дополнение к делегациям, перечисленным в этом документе, к числу авторов проекта резолюции A/69/L.61 присоединились следующие страны: Андорра, Аргентина, Белиз, Бразилия, Канада, Грузия, Ирландия, Иордания, Мадагаскар, Мальта, Монголия, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия и Тунис.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.61?

Проект резолюции A/69/L.61 принимается (резолюция 69/279).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Ваверу (Кения) (*говорит по-английски*): Кения отмечает принятие сегодня на основе консенсуса резолюции 69/279 по докладу Международного уголовного суда. Мы признательны координатору за руководство длительным процессом переговоров. Мы присоединяемся к консенсусу и приветствуем принятие Генеральной Ассамблеей резолюции, касающейся Международного уголовного суда (МУС), однако при этом отмечаем, что с технической точки зрения резолюция этого года представляет собой продление срока действия резолюции 68/305. В качестве активного участника переговоров Кения отмечает, что необходимость продления срока действия была обусловлена отнюдь не недостатком усилий или напряженной работы со стороны государств-членов. Как это часто случается в рамках многосторонней дипломатии, значительные усилия не всегда гарантируют удовлетворительные результаты. Иногда приходится признать существование различных точек зрения и принять наименьший общий знаменатель. Это ни в коем случае не должно восприниматься как провал, а скорее должно рассматриваться в контексте сложившейся в настоящее время реальной ситуации. На этом этапе мы хотели бы воздать должное делегациям, которые приложили значительные усилия и работали по много часов в день в ходе этих переговоров.

МУС существует на протяжении 12 лет. Это еще подросток. Как это типично при обращении со всеми

подростками, направление и руководство — в данном случае, осуществляемые государствами-членами для помощи Суду в целях укрепления международного правосудия — имеют решающее значение. В связи с этим государствам-членам следует изменить направленность своих усилий, с тем чтобы обеспечить беспристрастное отправление Судом правосудия и строгое соблюдение Римского статута. Мы также отмечаем, что в последние годы произошли изменения в составе высших должностных лиц Суда. Сейчас в Суде работают сравнительно новые Прокурор и Секретарь, а также новые Председатель и заместители Председателя, и все они при вступлении в должность уже заявили о необходимости проведения широких реформ в качестве одного из своих приоритетов.

В знак признания этой весьма безотлагательной потребности в переменах мы просим государства-члены в будущем рассмотреть возможность пересмотра этой резолюции и изменения ее направленности таким образом, чтобы она лучше отражала ситуацию на местах и условия работы Суда. Это позволило бы обеспечить реализацию идеалов, закрепленных в Римском статуте, так, как это предвидели первоначальные разработчики и авторы в ходе переговоров, которые завершились его принятием на Римской конференции. И, что еще более важно, мы считаем, что это гарантировало бы толкование и реализацию Римского статута Международного уголовного суда не только в соответствии с теми первоначальными идеалами, но и при одновременном учете социальных, культурных, экономических и политических реалий, с которыми сегодня сталкивается мир.

Мы хотели бы, чтобы Статут толковался и осуществлялся таким образом, который предусматривает одинаковое обращение со всеми государствами-членами, без искусственного деления на группы и категории, согласно которым одной группе отводится роль собственников и галантных защитников МУС, а другой — объектов, для которых он был создан. Это искусственное деление не способствовало достижению каких-либо значимых результатов, и если мы хотим обеспечить равные условия для всех государств без ущемления чьих-либо интересов, независимо от географического региона и экономического потенциала, то нам следует стремиться к проведению радикальной реформы и изменению настроений. Вполне вероятно, что успех МУС, да и само его существование, зависят от нашего прогресса в этой области.

В связи с этим в заключение я хотел бы отметить, что Кения призывает к полному пересмотру текста настоящей резолюции, ее концептуального подхода и поставленных в ней задач. Мы надеемся, что в будущем нам удастся лучше наладить процесс и согласовать более качественный и актуальный текст. Кения по-прежнему готова к сотрудничеству и намеревается принять участие в любых обсуждениях этой резолюции активным и конструктивным образом.

Г-н Саид (Судан) (*говорит по-арабски*): Судан хотел бы подтвердить, что мы поддерживаем благородные идеалы, на которых была основана Организация Объединенных Наций и на которые она опирается в процессе поддержания международного мира и безопасности, достижения устойчивого развития и защиты и укрепления прав человека в рамках подхода, основанного на международном сотрудничестве и диалоге в целях укрепления дружественных отношений и урегулирования споров с помощью мирных средств.

Для достижения этих идеалов и целей Устав Организации Объединенных Наций предусматривает определенные руководящие принципы и идеалы, призывающие нас уважать суверенитет государств, воздерживаться от вмешательства в их внутренние дела и защищать их политическую и региональную независимость, одновременно осуществляя международное сотрудничество в целях решения политических и социальных проблем и урегулирования споров в различных регионах мира, а также воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях. Все эти принципы закреплены в Уставе.

Борьба с безнаказанностью — это благородная цель в деле обеспечения правосудия, и мы полностью ее поддерживаем. Борьба с безнаказанностью является одной из обязанностей национальных судебных органов, выполняющих свои функции в соответствии со своими системами внутреннего правосудия. Попытки политизировать международное правосудие и превратить его в платформу для достижения узких целей и задач идут вразрез с усилиями международного сообщества по обеспечению правосудия и осуществлению целей и принципов Устава. Более того, они противоречат принципам международного права и скорее усугубляют напряженность в международных отношениях, а не способствуют их улучшению и укреплению, что было одной из главных причин создания Организации Объединенных Наций.

На сегодняшнем заседании мы не должны забывать о независимом и самостоятельном характере отношений между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом (МУС), а также об отсутствии каких-либо органических или структурных отношений между ними. Попытки некоторых государств — членов МУС превратить Генеральную Ассамблею в форум для участников Римского статута является для нас источником серьезной обеспокоенности. Этот подход, который моя делегация всегда решительно отвергла, отражен в резолюции 69/279, озаглавленной «Доклад Международного уголовного суда», который представляется на ежегодной основе.

Авторы данной резолюции предпринимают попытки расширить концепции, которые не имеют ничего общего с первоначальными отношениями между МУС и Организацией Объединенных Наций. Эта резолюция не должна использоваться для оказания в Организации Объединенных Наций влияния в интересах Суда, полномочия которого носят ограниченный характер с учетом существования соглашения, которое регулирует отношения между МУС и органами, участвующими в его работе. Моя делегация призывает к соблюдению требований Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом без какого-либо расширения толкования отношений между этими двумя организациями.

С самого начала его функционирования методы МУС указывали на то, что этот орган является источником международных конфликтов и средством принятия политических мер, поскольку в центре его деятельности находятся преимущественно Африка, а также африканские лидеры и символы. В результате этого в Африке сформировалось общее мнение в отношении Суда, которое заключается в том, что им руководят лидеры могущественных держав, которые выбирают в качестве мишени развивающиеся страны. Напрашивается вопрос: Что Суд предпринимает в связи с другими преступлениями, совершаемыми во всем мире? Почему Суд пытаются избегать обсуждения других проблем, преступлений и скандалов? Разве международный Суд не во всех случаях ведет борьбу с безнаказанностью? Где же принципы нейтралитета и беспристрастности, которые являются руководящими принципами любого правосудия? Вопросы, которые мы задаем сейчас и которые задавали в течение длительного времени, не являются простыми,

но нам необходимо получить на них какой-то убедительный или логический ответ. Однако используемые МУС методы отражают естественный ответ, который заключается в том, что МУС уделяет особое внимание, в частности, африканским лидерам и символам.

Отношения МУС с Советом Безопасности представляют собой явную политизацию работы Суда. Нельзя назвать нормальными отношения между системой, цель которой заключается в поддержании международного правосудия, и политической системой, которая руководствуется политическими и экономическими соображениями. Этот же орган, который передает дела отдельных стран на рассмотрение Суда, не передает дела других стран.

(говорит по-английски)

В той же самой резолюции, которая передает конкретное дело на рассмотрение МУС, были приведены изъятия в отношении лиц из других стран.

(говорит по-арабски)

Как я уже отмечал, это не распространяется на передачу на рассмотрение МУС дел некоторых стран и граждан. Это свидетельствует о разнице между благородными идеями, объединяющими мир, и политическими и экономическими интересами, которые не имеют ничего общего с правосудием. Доклады Генерального секретаря о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и МУС должны быть нацелены на то, чтобы следовать духу Соглашения о взаимоотношениях. МУС не должен участвовать в работе системы Организации Объединенных Наций, ибо это противоречит духу Соглашения о взаимоотношениях.

Моя делегация хотела бы выразить свою обеспокоенность по поводу вмешательства МУС в работу Секретариата и его попыток диктовать сотрудникам Организации Объединенных Наций, как надо относиться к государствам-членам и с кем из них следует встречаться, а с кем — нет. МУС также ожидает докладов и разъяснений относительно того, как сотрудники Организации Объединенных Наций выполняют свои функции, как было бы в том случае, если бы Генеральный секретарь и его сотрудники представляли свои доклады на рассмотрение МУС, а МУС избирал бы Генерального секретаря и назначал бы его сотрудников.

Моя делегация вновь подтверждает свою приверженность делу борьбы с безнаказанностью и

обеспечения правосудия с помощью компетентных судебных механизмов, которые наделены мандатом заниматься этим. Мы категорически отказываемся вести дела с МУС, поскольку мы не являемся государством — участником Римского статута и не несем никаких обязательств перед ним в соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров. Исходя из этого, Судан не имеет отношения к резолюции 69/279, которая была только что принята Генеральной Ассамблеей, и не придает ей никакого значения. Мы не несем никаких обязательств, вытекающих из этой резолюции.

Г-н Мамаболо (Южная Африка) *(говорит по-английски)*: Я имею честь выступать от имени Аргентины, Австрии, Бельгии, Болгарии, Чили, Коста-Рики, Хорватии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Германии, Ганы, Гватемалы, Венгрии, Исландии, Иордании, Лихтенштейна, Люксембурга, Мексики, Нигерии, Норвегии, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Румынии, Самоа, Сенегала, Словакии, Словении, Швейцарии, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уругвая и моей собственной страны, Южной Африки.

Мы приветствуем принятие консенсусом резолюции 69/279, озаглавленной «Доклад Международного уголовного суда». Это единственная резолюция Генеральной Ассамблеи, касающаяся исключительно отношений между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом (МУС), основанном на договоре, играющем центральную роль в международной борьбе против безнаказанности тех, кто несут по международному праву ответственность за наиболее тяжкие преступления, что является целью, которую разделяет Организация Объединенных Наций. Поэтому в данной резолюции должно быть надлежащим образом отражено текущее сотрудничество между этими двумя учреждениями и должны затрагиваться самые насущные проблемы в интересах обоих партнеров. Я хотел бы осветить некоторые из этих проблем.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МУС необходимо укреплять, и мы призываем все управления, фонды и программы Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать с Управлением по правовым вопросам в его качестве координационного центра для сотрудничества. Руководящие указания Генерального секретаря относительно контактов с лицами,

в отношении которых выданы ордера на арест или приказы о явке в суд, являются шагом в правильном направлении в контексте отношений Организации Объединенных Наций и МУС, и их необходимо применять последовательно.

Суду необходимы надлежащие финансовые ресурсы для выполнения его мандата. Он постоянно испытывает нехватку бюджетных средств, но по-прежнему проводит свои мероприятия в связи с делами, переданными Советом Безопасности, хотя и без финансовой поддержки за счет бюджета Организации Объединенных Наций, поскольку соответствующие расходы покрываются исключительно государствами-участниками. Поэтому Генеральная Ассамблея должна обеспечить выполнение пункта 1 статьи 13 Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом.

В качестве гаранта международного мира и безопасности Совет призван играть важную роль, недопуская безнаказанности за наиболее серьезные преступления по международному праву. В своих отношениях с МУС ему следует использовать свое право на последовательной и согласованной основе передавать ситуации на рассмотрение Суда. Однако передача той или иной ситуации — это лишь первый шаг. Сотрудничество государств с Судом имеет существенно важное значение для его мероприятий, однако в то же время Совет должен сам обеспечивать выполнение своих решений. Для этого требуются эффективное последующее отслеживание, оказание поддержки МУС операциями по поддержанию мира и включение в санкционные списки лиц, которым были предъявлены обвинения, там, где такие списки имеются. Кроме того, важно поддерживать непрерывный диалог между МУС и Советом Безопасности, а также придавать институциональный характер сотрудничеству между ними.

Система Римского статута основана на принципе взаимодополняемости, и МУС по-прежнему является судом последней инстанции. Государства несут главную ответственность за проведение расследований и уголовное преследование виновных на национальном уровне. Нам необходимо защищать свидетелей этих преступлений, где бы они ни совершались, и мы обязаны обеспечить правосудие в интересах потерпевших. Это касается не только соответствующих государств-участников;

это то, что должны делать в обязательном порядке все государства.

Мы разочарованы итогами переговоров в этом году. На семидесятой сессии мы хотели бы увидеть что-то гораздо более позитивное благодаря транспарентному, продуктивному и предметному обмену мнениями. Будучи государствами-участниками, мы хотели бы подтвердить нашу коллективную приверженность делу продолжения работы со всеми заинтересованными сторонами в целях укрепления нашей общей борьбы с безнаказанностью. Поэтому мы рассчитываем на проведение серьезных и конструктивных переговоров по этой резолюции в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Луна (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия была в числе авторов резолюции 69/279 Генеральной Ассамблеи по докладу Международного уголовного суда (МУС), тем самым продемонстрировав свою неизменную поддержку Суда, а также неизменную приверженность его ценностям, которые мотивировали его создание.

Тем не менее, наша делегация разочарована этим процессом, а также результатами наших переговоров в этом году. «Расстояние» между этой резолюцией и проблемами в контексте отношений между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом не уменьшилось. Мы надеемся, что на основе транспарентного и всеобъемлющего диалога, мы сможем обратить вспять эту тенденцию на своей следующей сессии и представить текст, который действительно заслуживает нашей общей цели содействия обеспечению всеобщего доступа, мира, безопасности, правосудия и борьбы с безнаказанностью.

Я хотел бы вновь заявить, что наша делегация испытывает все большую обеспокоенность по поводу проблемы структурного характера, связанной с сутью взаимоотношений между Судом и Организацией Объединенных Наций, в особенности Генеральной Ассамблеей. Несмотря на четкие руководящие указания, содержащиеся в статье 13 Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом и касающиеся того, что Организация Объединенных Наций должна покрывать издержки, связанные с расследованиями и делами, передаваемыми Советом, Ассамблея вновь ограничилась лишь признанием того факта, что эти расходы будут по-прежнему покрываться

исключительно государствами — участниками Римского статута.

Вызывает сожаление тот факт, что резолюция не призывает государства-члены серьезно заняться решением этого вопроса. Сейчас, когда рабочая нагрузка Суда беспрецедентна, а члены Совета часто рассматривают идею передачи той или иной ситуации на рассмотрение МУС, мы обязаны объективно рассмотреть вопрос об устойчивости системы, в рамках которой расходы, связанные с осуществлением этого решения, покрываются исключительно государствами — участниками Римского статута. Важно также учитывать, что Генеральная Ассамблея несет исключительную ответственность за рассмотрение и утверждение бюджета Организации, как это предусмотрено в статье 17 Устава Организации Объединенных Наций.

Каждая новая ратификация Римского статута является важным шагом на пути к укреплению мира и справедливости. Бразилия приветствует присоединение Палестины к Статуту. Государства, которые осуществляют свое право на присоединение к многосторонним договорам, особенно те, которые касаются защиты прав человека и борьбы с безнаказанностью, следует приветствовать, а не применять в их отношении репрессалии и санкции. Мы надеемся, что это присоединение будет стимулировать других к тому, чтобы становиться участниками Римского статута.

Повышение степени универсальности МУС является одним из средств поощрения мира и справедливости, а также решения в отношении одного из ключевых международных аспектов верховенства права, которому должны быть привержены все государства. Международная система уголовного правосудия должна распространяться на всех.

Г-жа Милькай (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Аргентина присоединяется к заявлению, сделанному представителем Южной Африки от имени группы государств — участников Римского статута. В то же время мы хотим сделать заявление в своем национальном качестве.

Аргентина была в числе авторов резолюции 69/279 Генеральной Ассамблеи в силу своей твердой поддержки деятельности Международного уголовного суда (МУС). Наша страна приветствует ее принятие на основе консенсуса, поскольку связь между МУС и Организацией Объединенных Наций не вызывает сомнений. Суд поддерживает цель, заключающуюся

в борьбе с безнаказанностью за наиболее серьезные преступления, вызывающие тревогу международного сообщества. В связи с этим, и в соответствии с Римским статутом, Совет Безопасности передал в Суд два дела.

Международный уголовный суд является постоянным, дополнительным уголовным трибуналом. Другими словами, он принимает меры в тех случаях, когда национальные судебные системы не хотят или не в состоянии действовать. Однако у Суда нет своего собственного механизма приведения приговоров в исполнение. В этом плане он зависит от сотрудничества всех государств, а не только государств-участников. Аргентина высоко ценит универсализацию Римского статута. Поэтому мы присоединяемся к другим ораторам и приветствуем Палестину, которая недавно присоединилась к Римскому статуту в качестве его участника, поскольку этот вклад будет способствовать полной универсализации Статута.

Подчеркивая важное значение резолюции по МУС, которую мы только что приняли и которая является единственной резолюцией Организации о ее взаимоотношениях с Судом, Аргентина хотела бы высказать несколько дополнительных замечаний в отношении процесса и результатов переговоров, которые имели место на этой сессии.

Аргентина отмечает важность консенсуса, но в то же время хотела бы подчеркнуть, что сам по себе он не является конечной целью. Консенсус в Генеральной Ассамблее по вопросу о МУС должен быть адекватным, таким, который надлежащим образом отражает эволюцию Суда и его отношения с Организацией Объединенных Наций, а также новые проблемы, с которыми он сталкивается. Вот почему Аргентина не поддерживает подход, заключающийся в чисто техническом обновлении этой резолюции, что предлагали некоторые делегации на этой сессии, поскольку такой подход, к сожалению, препятствует включению ряда субстантивных аспектов, которые, по нашему мнению, имеют принципиально важное значение, о чем речь пойдет ниже.

В пункте 14 содержится лишь фактологическое заявление о том, что расходы, связанные с передачей Советом Безопасности дел в Международный уголовный суд, будут и впредь покрываться государствами — участниками Римского статута. Однако при этом нет ссылки на другое заявление, согласно которому в Римском статуте предусматривается, что

расходы по передаче дел должны покрываться Организацией Объединенных Наций, и это также отражено в Соглашении о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом, принятом Ассамблеей на основе консенсуса (резолюция 58/318).

Поэтому мы имеем дело с очень «тревожной» практикой Совета Безопасности относительно финансирования передачи дел, которая «посягает» на полномочия Генеральной Ассамблеи, несмотря на поддержку значительным большинством соблюдения в полном объеме статьи 115 (b) Римского статута и Соглашения о взаимоотношениях, согласно которой это подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей. Стоит сказать о том, что в проекте резолюции, представленном на рассмотрение Совета Безопасности в связи с вопросом о передаче ситуации в Сирии на рассмотрение Суда (S/2014/348) упомянуто о необходимости покрытия расходов, обусловленных расследованиями и процессами, которые связаны с ситуациями, передаваемыми Советом Безопасности. Для Аргентины неприемлемо то, что Ассамблея не может принимать решение по этому вопросу, на что она имеет все полномочия в соответствии с Уставом, и мы считаем, что этот вопрос обязательно должен быть решен. Если это не будет сделано, под угрозой окажутся дальнейшее проведение Судом расследований, а также авторитет Организации.

Положения Римского статута и Соглашения о взаимоотношениях ясны. Ясно также, что неприемлемо, чтобы Совет Безопасности принимал решение о передаче дел в Суд и при этом также не давал ему возможности получить от Организации необходимые ему для этого финансовые средства. В настоящее время ожесточенное сопротивление незначительного меньшинства порядку действий, к которому Генеральной Ассамблее необходимо в срочном порядке прибегнуть, может привести к тому, чтобы все те из нас, кто на протяжении многих лет ведут борьбу в целях оказания поддержки МУС, начали изучать другие пути принятия такого решения.

Кроме того, что касается Совета Безопасности, то Аргентина согласна со многими государствами-членами в том, что необходимо, чтобы этот орган ответственно отслеживал рассмотрение дел, передаваемых им в Суд. На сегодняшний день Совет достиг незначительного прогресса в реализации обязательства, взятого им в заявлении Председателя, которое содержится в документе S/PRST/2013/2. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея может настаивать на

установлении более органичных институциональных отношений и на более динамичном сотрудничестве с Судом.

Еще одним аспектом, в связи с которым, как представляется, невозможно добиться прогресса в выполнении резолюции 67/279 Генеральной Ассамблеи, даже несмотря на то, что достигнут ощутимый прогресс с точки зрения числа государств-участников, является ратификация поправок к Римскому статуту, принятых в Кампале в 2010 году, в том числе поправки, касающейся преступления агрессии. По непонятным нам причинам Генеральная Ассамблея в своих заявлениях не смогла отразить прогресс, достигнутый в деле вступления в силу касающейся агрессии поправки, что четко свидетельствовало бы о вкладе Римского статута в обеспечение международного мира и безопасности.

Наша страна, которая надеется как можно скорее ратифицировать Кампальские поправки, сожалеет, что это происходит, хотя мы обязаны признать, что, даже если в принятой резолюции это не будет отражено, вступление в силу поправки об агрессии, а также в начало действия юрисдикции Суда в 2017 году станут реальностью, благодаря чему вклад Римского статута в дело обеспечения международного мира и безопасности станет еще более очевидным.

Место Председателя занимает г-н Мниси (Свазиленд), заместитель Председателя.

Значительный вклад Международного уголовного суда в борьбу с безнаказанностью тех, кто ответствен за наиболее серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества, также является вкладом в достижение целей нашей Организации. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея, которая на протяжении всей своей истории вносила выдающийся вклад в области прав человека и правосудия, в будущем сможет адекватно анализировать текущие вызовы, стоящие перед Судом, а также его отношения с Организацией Объединенных Наций.

Г-н Сериани (Уругвай) (*говорит по-испански*): делегация Уругвая, как и в предыдущие годы, проголосовала за резолюцию 69/279, присоединившись к консенсусу, при том понимании, что голосование отражает нынешние отношения между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом и поддержку его управленческих решений, принятых в прошлом году. Мы напоминаем, что

эта резолюция основана на годовом докладе Суда об управлении (A/69/321). Кроме того, наша делегация присоединилась к авторам проекта резолюции.

Уругвай присоединяется к заявлению Постоянного представителя Южной Африки, который выступил от имени конкретной группы стран, в которую входит и наша страна. В этой связи Уругвай хотел бы высказать несколько замечаний в дополнение к тем, которые содержатся в этом заявлении.

Наша делегация не считает методы работы в текущем году оптимальными или надлежащими, и в еще большей степени это относится к результатам, в частности к обновленному техническому документу, который, как представляется, наименее амбициозен с учетом того, не была принята соответствующая резолюция. Уругвай хотел придерживаться в результате естественного процесса переговоров по проекту резолюции с государствами — членами Организации Объединенных Наций, что, безусловно, принесло бы более существенные результаты и в еще большей степени способствовало бы важной работе Суда, связанной с борьбой с безнаказанностью за наиболее тяжкие преступления на международном уровне, а также с ее сдерживающим воздействием. Наша делегация надеется, что в целях уклонения от считающихся сложными переговоров или их избежания в предстоящие годы не будут вновь использоваться ссылки на их сложность и скорое прекращение, и при этом будут оставаться открытыми возможности для переговоров в предстоящие годы, с учетом того, что транспарентность ценна во все времена.

Наконец, по мнению Уругвая, ясно, что то, что произошло в процессе принятия этой резолюции, не создает прецедента для будущих переговоров по будущим докладам Международного уголовного суда.

Г-жа Гильен-Грильо (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Южной Африки, выступившим от имени определенной группы государств-участников. Выступая в своем национальном качестве, мы хотели бы затронуть еще некоторые дополнительные вопросы.

Создание Международного уголовного суда, несомненно, является наиболее важным достижением последних лет в области международного правосудия. Сущность, а также главные сильные стороны Суда, созданного по воле международного сообщества с целью положить конец безнаказанности за

наиболее серьезные преступления против человечности, а также восстановить справедливость в интересах их жертв, кроются в юрисдикции *erga omnes*, элементарный принцип в тех случаях, когда речь заходит о правосудии.

Поскольку такое стремление является универсальным, мир требует, чтобы на планете не осталось государств, где царит безнаказанность. Соответственно, Коста-Рика приветствует присоединение Палестины к Римскому статуту, в результате чего число его государств-участников достигло 123, и вновь заявляет о необходимости оказания дальнейшего содействия ратификации Статута с целью придания ему универсального характера.

Коста-Рика также приветствует принятие резолюции 69/279 на основе консенсуса. Однако наша делегация ожидала, что процесс будет прозрачным и всеобъемлющим, что позволило бы провести подлинные переговоры по тексту резолюции.

Соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций было разработано в декабре 2003 года в ответ на резолюцию 58/79, принятую консенсусом, в которой содержался призыв к заключению такого Соглашения. Однако имеется много нерешенных вопросов в том, что касается воплощения в жизнь содержащихся в нем положений. Пользуясь этой возможностью, Коста-Рика хотела бы упомянуть некоторые из вопросов, которые, по ее мнению, должны быть включены в резолюцию для того, чтобы придать ей еще большую важность и актуальность.

Во-первых, Устав предусматривает, что Организация Объединенных Наций через Совет Безопасности должна передать на рассмотрение Международного уголовного суда дела, связанные с чудовищными преступлениями, совершенными в государствах, не являющихся участниками Статута. Эти полномочия должны осуществляться с максимальной ответственностью и объективностью. Коста-Рика настойчиво выступает за создание единого, предсказуемого и прозрачного протокола передачи дел в Суд. В этой связи мы приветствуем тот факт, что Франция поддерживает предложение «малой пятерки», в которую входит Коста-Рика и которая просит постоянных членов подписать кодекс поведения, согласно которому они взяли бы на себя обязательство не использовать право вето в тех случаях, когда были совершены массовые злодеяния.

Кроме того, наша делегация просит, чтобы в будущем при передаче дел в Суд Совет Безопасности не предусматривал исключений из юрисдикции, которые нарушают принцип равенства перед законом и тем самым подрывают авторитет Совета и Суда. Эти резолюции должны также предусматривать обязательство, согласно которому все государства — члены Организации Объединенных Наций должны сотрудничать с Судом.

Еще одним важным вопросом является финансирование передачи дел в Суд Организацией Объединенных Наций, о чем уже упоминали другие делегации. Учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций возлагает на Совет Безопасности ответственность за поддержание международного мира и безопасности, Суд, принимая на себя рассмотрение таких дел, помогает этому органу выполнять свой мандат. В тех случаях, когда речь идет о сотрудничестве, должна применяться статья 13 Соглашения между Судом и Организацией Объединенных Наций, в которой предусматривается оказание финансовой помощи со стороны Организации Объединенных Наций.

Вышеуказанные и другие ключевые вопросы, такие как практика предварительного уведомления Прокурора и Председателя Ассамблеи государственных участников о встречах с лицами, подлежащих задержанию согласно выданным Судом ордерам на арест, которые считаются необходимыми для выполнения задач, возложенных Организацией Объединенных Наций, рассматриваются в докладе, представленном Председателем Суда (A/69/321). В этой связи, учитывая их актуальность, их упоминание в резолюции, которую мы только что приняли, было не только необходимо, но и имело особое значение.

Коста-Рика искренне сожалеет, что сегодня мы вновь приняла резолюцию, которая не отвечает обязательствам, вытекающим из Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом, и, что еще хуже, не отвечает требованиям системы международного уголовного правосудия. А это является целью, достижение которой в интересах всех государств — членов Организации Объединенных Наций, как являющихся, так и не являющихся участниками Римского статута.

Мы надеемся, что на следующей сессии переговоры будут проводиться таким образом, который обеспечит подлинное и плодотворное обсуждение.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

g) назначение членов Объединенной инспекционной группы

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/69/881)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как указывается в документе A/69/881, Генеральной Ассамблее необходимо назначить на ее нынешней сессии членов Объединенной инспекционной группы для заполнения вакансий, которые возникают в связи с истечением 31 декабря 2015 года сроков полномочий г-на Жерара Биро (Франция), г-на Папа Луи Фаля (Сенегал), г-на Иштвана Пошты (Венгрия) и г-на Джихана Терзи (Турция).

В соответствии с процедурой, изложенной в пункте 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, и во исполнение резолюции 61/238 от 22 декабря 2006 года Председатель Генеральной Ассамблеи, проведя консультации с государствами-членами и составив список стран из числа региональных групп, предложил Канаде, Германии, Марокко и Румынии представить кандидатов для назначения на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года.

Как также указывается в документе A/69/881, в соответствии с пунктом 7 резолюции 59/267 от 23 декабря 2004 года кандидаты должны обладать опытом работы по крайней мере в одной из следующих областей: надзор, ревизия, проверка, расследование, оценка, финансы, оценка проектов, оценка программ, управление людскими ресурсами, руководство, государственное управление, контроль и оценка результативности программ, а также быть знакомыми с системой Организации Объединенных Наций и ее ролью в международных отношениях.

Как указывается далее в документе A/69/881, в результате консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной

инспекционной группы, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, Председатель представляет Ассамблее кандидатуры г-на Джеримайю Крамера (Канада), г-жи Генке Рошер (Германия), г-жи Аишу Афифи (Марокко) и г-на Петру Думитриу (Румыния) для назначения членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года и заканчивающийся 31 декабря 2020 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-на Джеримайю Крамера (Канада),

г-жу Генке Рошер (Германия), г-жу Аишу Афифи (Марокко) и г-на Петру Думитриу (Румыния) членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года и истекающий 31 декабря 2020 году?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.